



# TABLE DES MATIÈRES

Attention, la Crète fait l'objet d'un guide à part et les îles Ioniennes sont traitées dans le guide *Grèce continentale*.

Nous avons divisé ce pays en plusieurs titres. En effet, la très grande majorité d'entre vous ne parcourt pas tout le pays. Et ces contrées sont tellement riches culturellement qu'elles nécessitent plusieurs guides à elles seules. En un seul volume, nos ouvrages atteindraient 1 500, voire 2 000 pages. Ils seraient alors intransportables et coûteraient... 3 fois plus cher ! Nous souhaitons conserver un format pratique à un prix économique, tout en vous fournissant le maximum d'informations sur des régions qui méritent d'être développées. Voilà !

La rédaction

LES QUESTIONS QU'ON SE POSE LE PLUS SOUVENT ..... 14

LES COUPS DE CŒUR DU ROUTARD ..... 15

## COMMENT ALLER EN GRÈCE ?

- |                    |    |                                   |    |
|--------------------|----|-----------------------------------|----|
| • EN AVION .....   | 16 | • EN BATEAU .....                 | 22 |
| • EN TRAIN .....   | 20 | • LES ORGANISMES DE VOYAGES ..... | 24 |
| • EN VOITURE ..... | 20 |                                   |    |

## QUITTER LA GRÈCE

- |                     |    |                           |    |
|---------------------|----|---------------------------|----|
| • EN AVION .....    | 33 | ET TERRESTRE .....        | 33 |
| • EN TRAIN .....    | 33 | • PAR VOIE MARITIME ..... | 33 |
| • PAR VOIE MARITIME |    |                           |    |

## GRÈCE UTILE

- |                                 |    |                             |    |
|---------------------------------|----|-----------------------------|----|
| • ABC DE LA GRÈCE .....         | 34 | • LIVRES DE ROUTE .....     | 48 |
| • AVANT LE DÉPART .....         | 35 | • MUSÉES ET SITES           |    |
| • ARGENT, BANQUES, CHANGE ..... | 39 | ARCHÉOLOGIQUES .....        | 50 |
| • BUDGET .....                  | 40 | • PHOTO .....               | 51 |
| • DANGERS ET                    |    | • PLAGES .....              | 51 |
| ENQUIQUINEMENTS .....           | 43 | • PLONGÉE SOUS-MARINE ..... | 52 |
| • FÊTES ET JOURS FÉRIÉS .....   | 44 | • POLICE TOURISTIQUE .....  | 53 |
| • HÉBERGEMENT .....             | 45 | • POSTE .....               | 54 |
| • HORAIRES .....                | 47 | • ROUTES .....              | 54 |
| • ITINÉRAIRES CONSEILLÉS .....  | 47 | • SANTÉ .....               | 55 |

## 4 TABLE DES MATIÈRES

- SITES INTERNET ..... 55
- TÉLÉPHONE, ..... 57
- TÉLÉCOMMUNICATIONS ..... 56
- TRANSPORTS INTÉRIEURS ..... 57

## HOMMES, CULTURE ET ENVIRONNEMENT

- ACHATS ..... 61
- ARCHÉOLOGIE ..... 61
- BOISSONS ..... 62
- CLIMAT ..... 63
- CUISINE ..... 64
- ÉCONOMIE ..... 68
- ENVIRONNEMENT ..... 69
- GÉOGRAPHIE ..... 70
- HABITAT ..... 71
- HISTOIRE ..... 71
- UNE JOURNÉE  
À LA GRECQUE ..... 82
- KARAGHIOZIS ..... 82
- LANGUE ..... 83
- MÉDIAS ..... 87
- Programmes en français sur  
TV5MONDE • FRANCE 24  
• Presse • Télévision • Radio
- MUSIQUE, DANSE ..... 88
- MYTHOLOGIE ..... 90
- PERSONNAGES ..... 92
- POLITIQUE ..... 94
- POPULATION ..... 95
- RELATIONS  
GRÉCO-TURQUES ..... 96
- RELIGIONS ET CROYANCES ..... 97
- SAVOIR-VIVRE ET COUTUMES ... 98
- SITES INSCRITS AU  
PATRIMOINE MONDIAL  
DE L'UNESCO ..... 98
- UNITAID ..... 98

## ATHÈNES ET L'ATTIQUE

- ATHÈNES ..... 100
- Les monastères • Les musées  
• Les sites archéologiques • Les  
plages
- RAFINA ..... 155
- LE PIRÉE (PIREAS) ..... 156

## LES ÎLES GRECQUES

- DES ÎLES ET DES CHIFFRES ..... 160
- QUELLES ÎLES CHOISIR ? ..... 160
- COMMENT Y ALLER ? ..... 161
- OÙ DORMIR ? ..... 165
- LOCATION DE SCOOTERS ..... 165

## LES SPORADES

- ARRIVER – QUITTER ..... 165
- SKIATHOS ..... 166
- Skiathos (la capitale) • L'ouest de  
l'île : Troulos, la plage de Banana,  
Koukounariès, Agia Éléni, Krifi Am-  
mos, les plages de Mandraki et  
Mandraki-Elias, la plage d'Asséli-  
nos, le monastère de la Panagia  
Kounistra, la plage de Lygariès,  
Kechria • L'est de l'île : le mo-  
nastère d'Évangélistria, Kastro,  
Lalaria
- SKOPÉLOS ..... 172
- Chora ou Skopélos • La plage de  
Glistéri, Agios Konstantinos et Gly-  
fonéri, Staphylos, Agnondas, Lim-  
nonari, Panormos, Linarakia, Milia,  
Kastani, Palio Klima, Agios Ioan-  
nis, Glossa • Les monastères
- ALONISSOS ..... 179
- Patitiri • Palia Alonissos (Chora)  
• Les plages : Milia Yalos, Chrissi  
Milia, Kokkinokastro, Leftos Gialos,  
Sténi Vala, Kalamakia, Agios Dimi-  
trios, Mégalos Mourtias, Mikros  
Mourtias, Mégali Ammos • Ran-

- données • Le Parc national marin  
 • **SKYROS** ..... 186  
 • Linaria • Ahérounès • Pefko

## LES ÎLES SARONIQUES

- **ARRIVER – QUITTER** ..... 193  
 • **ÉGINE** ..... 194  
 • Le port d'Égine • Souvala • Perdika • Le temple d'Aphéa, le monastère Agios Nektarios, Paléochora ; le Musée archéologique ; le musée Christos Kapralos ; Agia Marina  
 • **POROS** ..... 199  
 • Poros-ville • Le monastère de Zoodochos Pigis ; le temple de

## LES CYCLADES

- **PRÉSENTATION ET CARTE D'IDENTITÉ** ..... 213  
 • **COMMENT CHOISIR SON ITINÉRAIRE ?** ..... 214  
 • **MEILLEURES PÉRIODES POUR VISITER LES CYCLADES** ..... 214  
 • **HÉBERGEMENT** ..... 215  
 • **LES BATEAUX** ..... 216

### Les Cyclades de l'Ouest

- **KYTHNOS** ..... 216  
 • Mérichas • Kythnos ou Chora • Driopida • Loutra • Kanala  
 • **SÉRIFOS** ..... 222  
 • Livadi • Chora • La région de Koutalas : Mégalo Livadi, Koutalas  
 • **SIFNOS** ..... 228  
 • Kamarès • Apollonia • Artémonas • Kastro • Les plages de Sifnos : Platis Gialos, Faros, Vathy, Chéronissos  
 • **MILOS** ..... 239  
 • Adamas ou Adamantas • Le nord de l'île : Klima, Plaka, Sarakiniko, Pollonia ou Apollonia • Le centre de l'île : Achivadolimni • Le sud de l'île : Paliochori, Agia Kyriaki, Tsigrado, Firiplaka, Provatas • L'ouest de l'île (Halakas) : le monastère

- Agios Fokas • Atsitsa • Magazia et Molos • Skyros (Chora) • Kalamitsa

- Poséidon ; Néorio et ses environs  
 • **HYDRA** ..... 202  
 • Les plages : Mandraki Beach, Lagoudéra, Kaminia et Vlychos  
 • Randonnées pédestres : le monastère du Profitis Elias, excursion dans la partie occidentale de l'île  
 • **SPETSÈS** ..... 208  
 • Plages : Agia Marina, Zogéria, Agii Anarghiri et la grotte marine

Agios Ioannis Sithérianos, les plages de Rivari, Emborios et lagune, la grotte de Sikia, Kleftiko • Kimolos et Poliegos

### Les Cyclades centrales

- **SYROS** ..... 251  
 • Ermoupolis • Au nord d'Ermoupolis : Ano Méria, Chalandriani, la colline de Kastri, les plages de Marmari et Grammata • Au sud et à l'ouest d'Ermoupolis : Possidonia, Finikas, Mégas Gialos • Kini • Galissas  
 • **PAROS** ..... 258  
 • Parikia • Naoussa • Kostos • Lefkès • Marpissa • Pisso Livadi et Logaras • Drios • Alyki  
 • **ANTIPAROS** ..... 282  
 • Agios Giorgios  
 • **NAXOS** ..... 284  
 • Chora • Les plages : Agios Prokopios, Agia Anna et Plaka, Mikri Vigla, Alykos et Pyrgaki • L'arrière-pays et les villages : Sangri, Halki, Filoti, Apirathos, Moutsouna, Koronos, Apollonas • Randonnées pédestres : le monastère Fotodotis, le temple de Déméter, Koronida-Apollonas, Agios Artémios, la tour

## 6 TABLE DES MATIÈRES

Himarou, Halki-Potamia-Agios Mamas, Agia Kyriaki, Koronida-Abrahami-Galini, les églises byzantines à partir de Halki

### Les Cyclades du Nord et du Nord-Est

- **ANDROS** ..... 304
  - Gavrio • Batsi • Paléopolis
  - Chora • Ormos Korthiou
- **TINOS** ..... 313
  - Tinos-ville : les plages d'Angali, Agios Fokas, Agios Ioannis, Pachia Ammos, Stavros et Kionia
  - Au nord de Tinos-ville : Berdémiados, Triandaros, la colline de l'Exourgo, le monastère de Kechrovounio, Arnados, Kéchros, Falatados, Volax, la plaine de Kalo Livadi, la plage de Kolymbithra, Kalloni
  - Au nord-ouest de Tinos-ville : Ktikados, Xynara, Loutra, la vallée de Tarabados, Kardiani, Isteria, Pyrgos, Panormos
- **MYKONOS** ..... 326
  - Mykonos-Chora • Le nord-ouest de l'île : Tourlos, Agios Stéfanos (Stéfanos Beach), Panormos et Agios Sostis, Ano Méra
  - Les plages au sud : Kalafati Beach, Kalo Livadi (Livadi Beach), Élia Beach,

### LES ÎLES DU DODÉCANÈSE

- **KASSOS** ..... 418
  - Fry
- **KARPATOS** ..... 421
  - Pigadhia • Ammoopi • Arkassa
  - Lefkos • Achata, Kato Lako, Kyra Panagia, Apella et Agios Nikolaos
  - Diafani • Olymbos
- **KASTELORIZO** ..... 433
- **RHODES** ..... 435
  - Rhodes-ville (la capitale) • La côte est : les thermes de Kallithéa, Afandou, Archangélos, Haraki, Lindos
  - Le sud-est : Gennadi, Lahania, Plimiri, Katavia
  - Le nord : le mont Philérimos, la vallée des Pa-

Super Paradise, Paradise Beach, Paraga Beach, Platis Gialos Beach, Psarou Beach, Ornos Beach, Agios Ioannis Beach

- **DÉLOS** ..... 343

### Les Cyclades du Sud et du Sud-Est

- **SANTORIN** ..... 346
  - Fira • Les villages du centre de l'île : Kartérados, Pyrgos, Akrotiri
  - Les stations balnéaires de la côte sud-est de l'île : Périssa, Perivolos, Kamari, l'ancienne Théra
  - Le nord de l'île : Finikia et Oia
- **AMORGOS** ..... 374
  - Katapola • Chora • Aigiali
  - Arkessini et Kolofana
- **ANAFI** ..... 386
  - Agios Nikolaos • Chora
- **FOLÉGANDROS** ..... 390
  - Karavostassi • Chora • Ano Méria
- **SIKINOS** ..... 396
  - Alopronia • Chora
- **IOS** ..... 399
  - Yalos ou Ormos • Chora • Mylopotas
- **LES PETITES CYCLADES** ..... 407
  - Iraklia • Schinoussa • Koufonissia
  - Donoussa

pillons (Pétaloudès) • La côte nord-ouest : Kalavarda, Kamiros Skala, Embonas • Plus au sud : la route Skala Kamirou-Monolithos, Messanagros

- **HALKI** ..... 461
- **SYMI** ..... 463
  - Symi-ville
- **TILOS** ..... 471
  - Livadia • Mégalo Horio • Agios Antonios • Éristos
- **NISSYROS** ..... 476
  - Mandraki • Le volcan To Ifaistio, le monastère de Panagia Thermani à Pali, Paléokastro, Embo-

- rio, Nikia, Avlaki, les monastères, les plages, l'îlot d'Yali
- **ASTYPALÉA** ..... 480
    - Chora et Livadi • Maltézana ; Vathy ; le monastère de Flévariotissa ; la plage d'Agios Konstantinos
  - **KOS** ..... 485
    - Kos-ville • La montagne de l'île : Zia, Paléo Pili, la citadelle vénitienne • Les plages : Tigaki, Mastihari, Polémi, Paradise Beach, Agios Stéfanos, Kamilia, Limnionas, Kéfalos et Kamari
  - **KALYMNOS** ..... 496
    - Pothia • Panormos, Kandouni et Linaria • Massouri-Myrtiès • Télen-
  - dos • Emborios • Vathy
  - **LÉROS** ..... 507
    - Agia Marina, Platanos, Pandéli et Vromolithos • Alinda • Drymonas • Lakki • Xirokambos
  - **LIPSI** ..... 515
    - Au nord : l'îlot de Marathi et l'île d'Arki
  - **PATMOS** ..... 519
    - Skala • Les plages au nord de Skala : Agriolivadi, Kambos, Vagia, Livadi et Geranou Bay, Lambi • Chora • Au sud de Chora : mont Profitis Ilias • Les plages au sud de Skala et Chora : Sapsila Bay, Grikos, Plaki, Petra Bay, Psili Ammos

## LES ÎLES DE L'EST ET DU NORD DE LA MER ÉGÉE

- **SAMOS** ..... 531
  - Samos-ville (Vathy) • Kokkari • Vourliotès • Karlovassi • Le sud-ouest de l'île : Ormos Marathokambos • Le sud-est de l'île : Pythagorio
- **ICARIA** ..... 546
  - La côte nord de l'île : Evdilos, Armenistis • La côte sud de l'île : Agios Kyrikos, Therma
- **CHIOS** ..... 549
  - Chios-ville (la capitale) • L'ouest et le nord-ouest de l'île : le monastère d'Agios Markos, le monastère de Néa Moni, Avgonyma, Anavatos, les plages de Tigani et Makria Ammos, Sidirounda, Volissos, Agio
- Gala et la baie d'Agiasmata, la route de Katavassi vers Vrondados
- Le nord-est de l'île : Vrondados, Daskalopétra, Pandoukios, Langada, Marmaro, Kardamyla, Nagos
- Le sud de l'île : Karfas, les villages du Mastic (Mastichochoria)
- Le sud-ouest de l'île : Limenas, Agia Irini, Vessa, Lithi et l'île de Psara
- **LESBOS** ..... 564
  - Mytilène • Le nord de l'île : Mandamados, Molyvos (Mithymna), Pétra • L'ouest de l'île : Sigri, Skala Éressos, Kalloni • Le sud de l'île : Agiassos, Plomari, Vatéra
- **INDEX GÉNÉRAL** ..... 592
- **OÙ TROUVER LES CARTES ET LES PLANS ?** ..... 599

Recommandation à nos lecteurs qui souhaitent profiter des réductions et avantages proposés dans le *Guide du routard* par les hôteliers et les restaurateurs : à l'hôtel, prenez la précaution de les réclamer **à l'arrivée** et au restaurant, **au moment** de la commande (pour les apéritifs) et surtout **avant** l'établissement de l'addition. Poser votre guide sur la table ne suffit pas : le personnel de salle n'est pas toujours au courant et une fois le ticket de caisse imprimé, il est difficile pour votre hôte d'en modifier le contenu. En cas de doute, montrez la notice relative à l'établissement dans le *Guide du routard* et ne manquez pas de nous faire part de toute difficulté rencontrée.